

Sisältö - Innehåll – Contents

Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort – Affected charts

Kartta	Tiedonanto	Sivu	Edeltävä tiedonanto
Kort	Notis	Sida	Föregående notis
Chart	Notice	Page	Previous update
15 (INT 1247)	296	2	16/159(T)/2016
31 (INT 1194)	297	3	23/235/2016
32 (INT 1195)	297	3	23/237/2016
32 (INT 1195)	298	5	28/297/2016
32 (INT 1195)	299	5	28/298/2016
33 (INT 1196)	300	6	28/299/2016
49 (INT 1140)	301	6	27/285/2016
50 (INT 1141)	301	6	16/162/2016
160	297	3	13/126/2016
160	298	5	28/297/2016
935	297	3	23/235/2016
951	295	2	25/258/2016
951	296	2	28/295/2016
953	297	3	23/237/2016
957	301	6	27/285/2016
A/616	296	2	16/159(T)/2016
C/755	297	3	13/121/2016
C/756	297	3	33/362/2015
C/756	298	5	28/297/2016
C/757	299	5	15/144/2016
C/757	300	6	28/299/2016
C/758	299	5	15/144/2016
C/758	300	6	28/299/2016
C/Ahvenanmeri, Ålands hav	297	3	23/237/2016
C/Index	297	3	23/237/2016
F/826	301	6	17/171/2016
F/827	301	6	24/251/2016
F/828	301	6	15/148/2016
F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå	301	6	24/252/2016
F/Index	301	6	23/241/2016

Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

Tiedonanto-Notis-Notice	Sivu-Sida-Page
Gulf of Finland. Nord Stream gas pipelines. Hydrographic seabed surveying.	302(T) 8
New chart editions.	303 9

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

295.

951

Viro. Kakumadal. Majakka Vaindloo. Muuttunut valotunnus. Karttamerkinän muutos.

Estland. Kakumadal. Fyren Vaindloo. Ändrad fyrkaraktär. Ändrad kartmarkering.

Estonia. Kakumadal. Light house Vaindloo. Amended light character. Amend chart.

Muuttunut valotunnus - Ändrad fyrkaraktär - Amended light character:

No		Nimi-Namn-Name			WGS 84	
(C3876)		VAINDLOO	Poista-Stryk-Delete	Fl.WR.15s20m11/7M	59°49.03'N	26°21.64'E
			Lisää-Inför-Insert	FFL.WR.15s20m11/7M		

(NtM 10/158, Tallinn 2016)

*296.


15, 951
A/616

Suomi. Loviisa. Orregrund. Orregrund-Kotka -väylä (10.0 m). Majakka Taino toiminnassa.

Finland. Lovisa. Orregrund. Farleden Orregrund-Kotka (10.0 m). Fyren Tainio i funktion.

Finland. Loviisa. Orregrund. Orregrund-Kotka channel (10.0 m). Lighthouse Tainio in operation.

TM/UfS/NtM 16/159(T)/2016 Kumotaan/Utgår/Cancelled

No		Nimi/Namn/Name	WGS 84	
307		TAINIO	60°12.75'N	26°24.50'E
(C5321)		VQ(5)W.6s17m6M		
		Racon (M)		

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri

Skärgårdshavet och Ålands hav

Archipelago Sea and Sea of Åland

*297.

31, 32, 160, 935, 953
C/755/756/756.2
C/Ahvenanmeri, Ålands hav
C/Index

Suomi. Ahvenanmeri. Ahvenanmaa. Lemland. Nyhamnsfjärden. Stegskär-Nyhamn -väylä (3.4 m). Väylälinjauksen muutos. Viitat. Karttamerkinän muutos.

Finland. Ålands hav. Åland. Lemland. Nyhamnsfjärden. Farleden Stegskär-Nyhamn (3.4 m). Ändrad farledsdragning. Prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Åland. Åland. Lemland. Nyhamnsfjärden. Stegskär-Nyhamn channel (3.4 m). Amended channel alignment. Spar buoys. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [2/15/2014](#)

A. Väylälinjauksen muutokset – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment




Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	3.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	59°57.690'N	19°57.352'E	31, 32, 160, 935, 953, C/755, C/Ahvenanmeri, Ålands hav, C/Index
2)	59°57.718'N	19°57.404'E	"
3)	59°57.813'N	19°57.662'E	"
4)	59°58.948'N	19°58.810'E	32, 160, 935, 953, C/755/756/756.2, C/Ålands hav, C/Index

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line



B. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

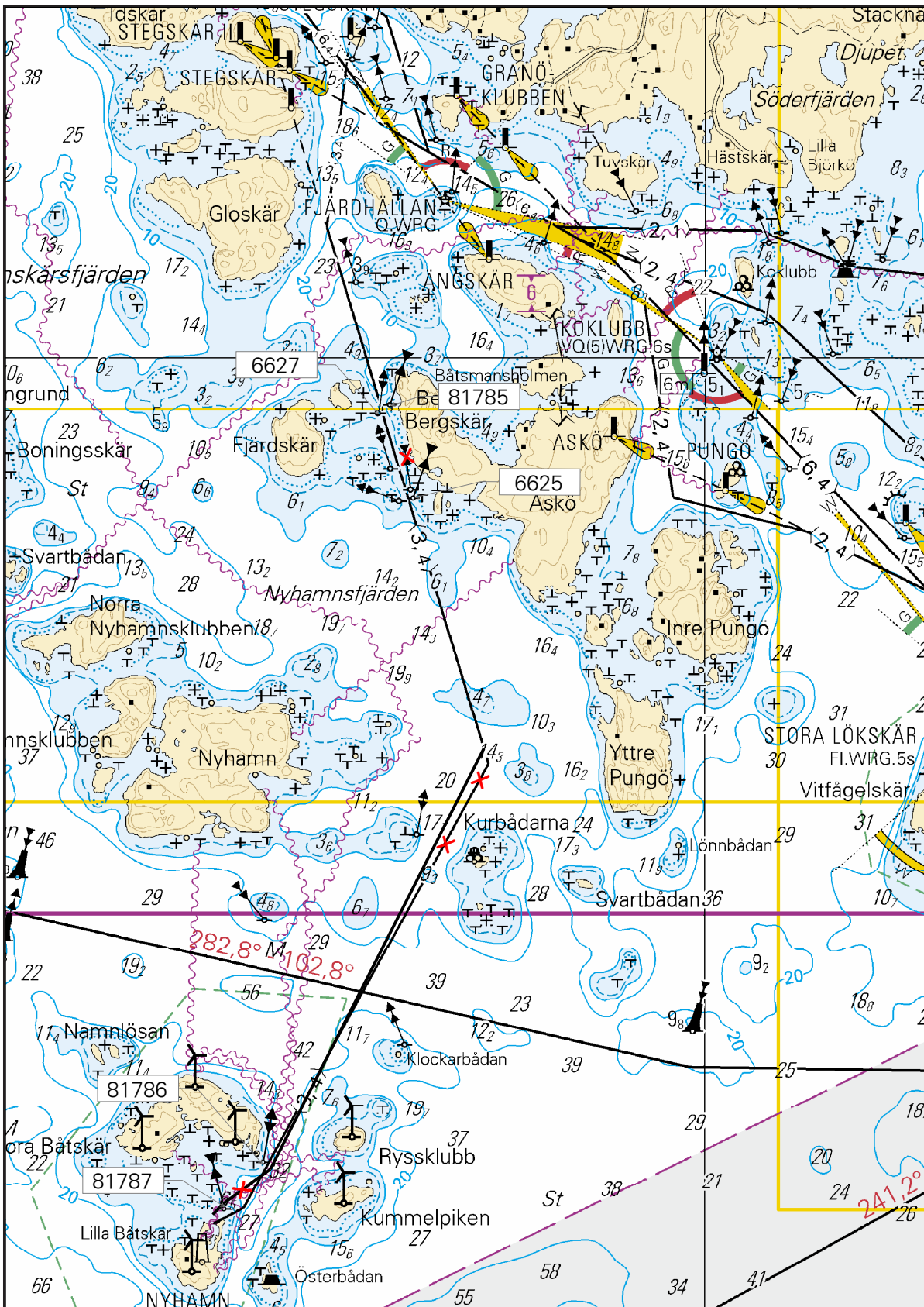
Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	81787		Länsi-Väst-West	59°57.706'N	19°57.413'E	31, 32, 160, C/755
2)	81786		Itä-Ost-East	59°57.832'N	19°57.623'E	"
3)	81785		Länsi-Väst-West	59°59.874'N	19°58.307'E	31, 32, 160, C/756/756.2

C. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

Siirrä-Flytta-Move:

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
1)	6625		Länsi-Väst-West	59°59.642'N	59°59.6228'N	32, 160, C/755/756/756.2
				19°58.419'E	19°58.4326'E	
2)	6627		Itä-Ost-East	59°59.848'N	59°59.858'N	"
				19°58.243'E	19°58.245'E	



(FTA, Turku/Åbo 2016)

*298.

32, 160
C/756/756.1


Suomi. Ahvenanmeri. Ahvenanmaa. Lemland. Nåtö. Måsskär-Slättholmen -väylä (3.4/2.5 m). Viitat. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Ålands hav. Åland. Lemland. Nåtö. Farleden Måsskär-Slättholmen (3.4/2.5 m). Prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Åland. Åland. Lemland. Nåtö. Måsskär-Slättholmen channel (3.4/2.5 m). Spar buoys. Amend chart.



A. Uusi viitta – Ny prick – New spar buoy

Lisää – Inför – Insert:

No			WGS 84	
81783		Etelä-Syd-South	60°02.123'N	19°54.894'E

B. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

Siirrä-Flytta-Move:

	No			WGS 84	
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
1)	6441		Etelä-Syd-South	60°03.05'N	60°03.068'N
				19°57.77'E	19°57.781'E
2)	6440		Pohjois-Nord-North	60°03.08'N	60°03.058'N
				19°58.03'E	19°57.995'E

(FTA, Turku/Åbo 2016)

*299.




32
C/757/758

Suomi. Saaristomeri. Ahvenanmaa. Lumparn. Färjsundin väylä (5.2 m). Turvalaitemuutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Åland. Lumparn. Färjsundsleden (5.2 m). Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Åland. Lumparn. Färjsund channel (5.2 m). Amended buoyage. Amend chart.

Ref: TM/UFS/NtM [15/144/2016](#)

	No			WGS 84	
1)	28978	Poista-Stryk-Delete		60°11.923'N	20°01.126'E
2)	28981	Poista-Stryk-Delete		60°12.159'N	20°02.509'E
3)	28981	Lisää-Inför-Insert		60°12.159'N	20°02.509'E

Poista taululinjat – Stryk enslinjerna – Delete leading lines

3) Linjamerkin rakenne on muutettu kummeliksi – 3) Ensmärket har ändrats till kummel – 3) Leading beacon has been changed into a cairn.

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 30.10.2016 mennessä.

Ändringarna sker senast 30.10.2016. Separat meddelande utgår ej.

The amendments will be carried out by 30 October 2016 without further notice.

(FTA, Turku/Åbo 2016)

*300.

33
C/757/758


Suomi. Ahvenanmeri. Ahvenanmaa. Finström. Färjsund-Bartsgårda -väylä (3.6 m). Uusi viitta. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Ålands hav. Åland. Finström. Farleden Färjsund-Bartsgårda (3.6 m). Ny prick. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Åland. Åland. Finström. Färjsund-Bartsgårda channel (3.6 m). New spar buoy. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [15/144/2016](#)

Lisää – Inför – Insert:

No			WGS 84	
81788		Oikea-SB-Starboard	60°16.056'N	19°58.678'E

(FTA, Turku/Åbo 2016)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

*301.

49, 50, 957
F/826/826.1/827/828
F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå
F/Index

Suomi. Perämeri. Vöyri. Östra Gloppe. Mickelinsaarten itäinen väylä (3.0 m). Venereitti muutettu väyläksi. Uusi väylä. Viitat. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Bottenviken. Vörå. Östra Gloppe. Mickelsörarnas östra farled (3.0 m). Båtruten ändrad till farled. Ny farled. Prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Vörå. Östra Gloppe. Mickelsörarna eastern channel (3.0 m). Small craft route upgraded to channel. New channel. Spar buoys. Amend chart.

A. Venereitti on muutettu väyläksi seuraavien pisteiden välillä – Båtruten ändrad till farled mellan följande punkter – Small craft route upgraded to channel between the following positions:

	WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	63°22.02'N	21°50.58'E	F/826/827/828, F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå, F/Index
2)	63°27.79'N	21°48.53'E	F/826/826.1/828, F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå, F/Index



B. Uusi väylä – Ny farled – New channel

Lisää – Inför – Insert:





Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	3.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	63°22.024'N	21°50.580'E	49, 50, 957
2)	63°25.781'N	21°51.795'E	"
3)	63°27.811'N	21°48.832'E	"
4)	63°27.790'N	21°48.530'E	"

C. Poistetut viitat – Indragna prickar – Withdrawn spar buoys:**Poista-Stryk-Delete:**

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	42427		Itä-Ost-East	63°25.781'N	21°51.691'E	F/826/827/828
2)	42431		Länsi-Väst-West	63°27.212'N	21°50.026'E	F/826/826.1/828




D. Uudet linjamerkit – Nya ensmärken – New leading beacons**Lisää – Inför – Insert:**

	No		WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	48799		63°26.355'N	21°51.982'E	49, 50
2)	48800		63°26.755'N	21°52.112'E	”
3)	48793		63°27.668'N	21°46.728'E	49
4)	48794		63°27.647'N	21°46.424'E	”

Lisää taululinjat – Inför enslinjerna – Insert leading lines**E. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys****Lisää – Inför – Insert:**

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	42426		Länsi-Väst-West	63°24.812'N	21°51.686'E	49, 50
2)	42429		Itä-Ost-East	63 26.520	21 50.559	”
3)	82091		Itä-Ost-East	63 26.920	21 50.003	49, 50, F/826/826.1/827/828
4)	42425		Länsi-Väst-West	63 23.352	21 51.309	49, 50
5)	42428		Länsi-Väst-West	63 25.846	21 51.817	”
6)	42432		Pohjois-Nord-North	63 27.784	21 48.701	”

F. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved**Siirrä-Flytta-Move:**

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
1)	42425		Länsi-Väst-West	63°23.39'N	63°23.352'N	F/826/827/828
				21°51.38'E	21°51.309'E	
2)	42428		Länsi-Väst-West	63°25.82'N	63°25.846'N	”
				21°51.85'E	21°51.817'E	
3)	42432		Pohjois-Nord-North	63°27.80'N	63°27.784'N	F/826/826.1/828
				21°48.85'E	21°48.701'E	

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

*302.(T)

Suomi. Suomenlahti. Nord Stream -kaasuputket. Merenpohjan mittaustoimintaa.

Finland. Finska viken. Nord Streams gasledningar. Mätningar på havsbotten.

Finland. Gulf of Finland. Nord Stream gas pipelines. Hydrographic seabed surveying.

Ajankohta: n. 15.10 – n. 15.11.2016 asti

Tidpunkt: ca. 15.10 - till ca. 15.11.2016

Time: about 15 October - until about 15 November 2016

Ref: TM/UfS/NtM [25/268\(T\)/2016](#)

Alus M/V Stril Explorer suorittaa putkilinjojen tarkastustutkimuksia Suomen talousvyöhykkeellä.

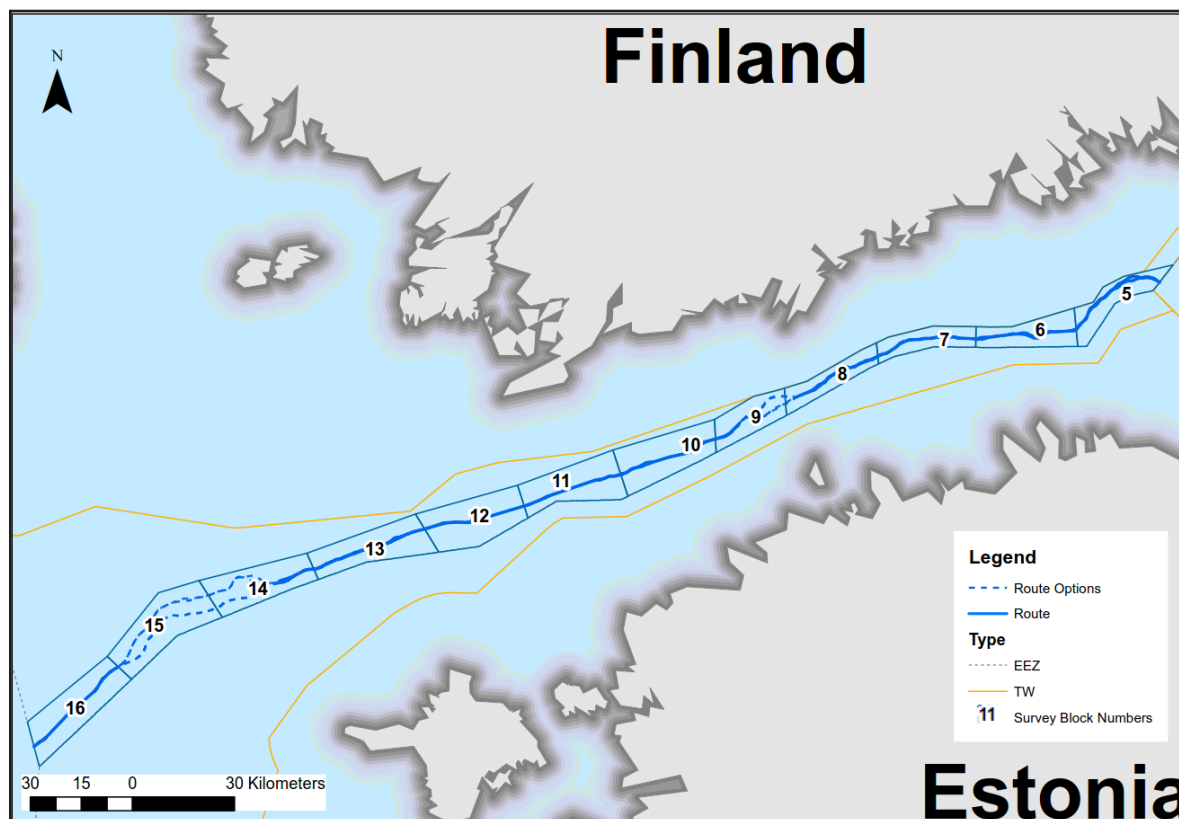
M/V Stril Explorerin kutsumerkki on 2EB19. Alus kuuntelee VHF-kanavaa 16 ja Suomenlahdella pakollisia GOFREP VHF-kanavia. Meriliikenteen tulee sivuuttaa alus vähintään 500 m etäisyydeltä.

Fartyget M/V Stril Explorer inspekterar rörledningar i Finlands ekonomiska zon.

Anropssignalen för fartyget M/V Stril Explorer är 2EB19. Fartyget lyssnar på VHF kanal 16 och i Finska viken på de obligatoriska GOFREP VHF-kanalerna. Minsta passageavstånd för annan sjötrafik är 500 m.

The vessel M/V Stril Explorer is performing pipeline surveys in the Finnish EEZ.

The call sign of the vessel M/V Stril Explorer is 2EB19. The vessel is monitoring VHF channel 16 and in the Gulf of Finland the mandatory GOFREP VHF channels. The vessel requests a minimum clearance of 500 m.



(Nord Stream/FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

***303.**

Suomi. Uusia merikarttapainoksia.

Finland. Nya sjökortsupplagor.

Finland. New chart editions.

Ref: TM/UfS/NtM [20/215/2016](#)

No	Oikaisupäivämäärä	Myyntipäivämäärä	Painos
	Rättelsedatum	I handeln	Upplaga
	Correction date	For sale	Edition
28 (INT 1191)	10.9.2016	6.10.2016	6 New Edition
45 (INT 1136)	10.9.2016	6.10.2016	3 New Edition
46 (INT 1137)	10.9.2016	6.10.2016	3 New Edition

Seuraavaksi ilmestyvät: nro 955, 956, 957

Härnäst utkommer: nr 955, 956, 957

Next will be published: Nos 955, 956, 957

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)
